



## Numéro 134 - automne 2017

### Journal de l'Association des Habitants du Centre et Vieille Ville

Editrice responsable : Andrienne Soutter - Imprimerie : Imprimerie Nationale, Genève

Tirage : 8400 exemplaires - AHCVV 1200 Genève

Internet : [www.ahcgvv.ch](http://www.ahcgvv.ch) - Adresse électronique : [journal@ahcgvv.ch](mailto:journal@ahcgvv.ch)

ont participé à ce numéro : Madeleine Gurny (mg), Robert Gurny (rg), Roman Juon (rj), Chantal Loze (cl), Andrienne Soutter (as), Jean Spielman (js) et Florence Vandenbeusch (fv)

#### bornes bilan

Que de critiques autour des bornes! Faut-il rappeler que leur installation fait suite à un constat et à une volonté de remédier aux divers inconvénients liés à la circulation dans les rues étroites du quartier et finalement au respect d'un règlement édicté en 1998 déjà? De plus, force est de constater qu'au-delà des critiques, les habitants apprécient un certain calme retrouvé et une sécurité accrue pour les enfants sur le chemin de l'école.

Le système choisi à Genève n'est pas directement répressif comme on le voit dans d'autres villes et c'est bien. A Madrid par exemple, le contrôle se fait à l'aide de caméras et tout véhicule outrepassant les règles est directement amendé.

Peut-être, qu'après plusieurs mois d'exploitation, il serait bon de vérifier le bien fondé de certains éléments. Quant à nous, nous nous interrogeons sur quelques améliorations au niveau de l'implantation, le fonctionnement ou la signalétique par exemple. Les suggestions ci-dessous seront vérifiées et complétées et nous y reviendrons dans un prochain numéro du journal.

Une de nos réflexions porte sur le code des couleurs et la rapidité des informations communiquées aux conducteurs d'automobiles qui veulent franchir les bornes. La compréhension des consignes doit se faire rapidement, sans confusion possible. Nous avons en effet constaté plusieurs fois que des conducteurs s'engageaient directement derrière une autre voiture alors qu'ils auraient dû attendre l'autorisation d'avancer.

Il faudrait instaurer, comme dans le code de circulation routière, le système du feu rouge interdisant et vert autorisant chaque passage de véhicule. De plus, il nous paraît impératif que le feu rouge se déclenche immédiatement et rapidement dès qu'une voiture passe la borne, montrant explicitement à une éventuelle seconde voiture qu'elle doit attendre l'autorisation de passer à son tour.

On peut aussi s'interroger sur les raisons, au-delà d'une raison financière, qui ont poussé les responsables à ne pas installer les bornes, comme prévu dans le projet d'origine, en bas des rues St-Léger et Colladon pour n'en placer qu'une en haut la rue Saint-Léger, rue en pente et très proche des habitations. On peut imaginer les conséquences en matière de bruit et de pollution lors de l'attente et démarrage des véhicules.

Notre interrogation se porte également sur les raisons d'un horaire de fonctionnement identique pour les trois bornes, qu'elles se trouvent en zone piétonne ou en zone de rencontre. Par exemple la borne de la rue des Chaudronniers est réglée de la même façon que les autres, alors que cette rue est classée en zone piétonne.

Mais aussi, si les bornes sont souvent en réparation, c'est que certains les prennent malheureusement pour un terrain de jeu. Faut-il rappeler aux parents que ce n'est pas le cas, alors qu'ils ont l'air heureux de voir leur gamin perché sur l'une d'entre elles? On a même pu constater que c'est le père qui trouve amusant de jouer à s'y percher. Ce jeu empêche la borne de se relever et dérègle ainsi le système.

Au-delà de la réglementation de la circulation, il faut encore lutter contre le stationnement sauvage dans la Vieille-Ville. Pourquoi ne pas pourchasser ces parkings sauvages qui n'avantagent que certains et sont contre-productifs tant pour la vie quotidienne des usagers que celle des commerçants? Ne faudrait-il pas verbaliser de manière plus stricte les contrevenants qui ne respectent ni les zones piétonnes, ni les heures de circulation, ni les interdictions de stationner? Il ne s'agit pas d'améliorer les rentrées financières de l'Etat, mais bien la qualité de vie dans cette partie de la ville.



Evoquer le parking sauvage, c'est dire aussi que l'on voit de plus en plus de deux roues motorisées garées sur la voie publique, de vélos accrochés aux barrières. On va nous dire que l'on ne peut interdire leur stationnement, car il faut favoriser ce type de mobilité. Est-ce juste de remplacer un mal par un autre? On peut donc regretter qu'il n'y ait pas déjà eu de dispositions prises en matière de parking pour pallier aux désagréments causés par l'évolution des modes de transports individuels. Rappelons toutefois que le parking de Saint-Antoine à proximité propose déjà des places pour les motos par abonnement et pour

#### édito

Il faisait beau, il faisait chaud, on se serait cru en été, mais ce n'était encore que la première partie du mois de juin. Descendant la rue de l'Hôtel-de-Ville je fus surprise par une subtile et délicieuse odeur apportée par la brise. Ah! oui, c'étaient les tilleuls en fleurs, celui du Bourg-de-Four puis celui de la place Franz Liszt, qui nous envoyaient ces bouffées délicieuses. Alors pour en profiter un peu plus longtemps je m'assis à l'ombre de l'arbre, devant la Clémentine. Et là, deuxième surprise : mes oreilles étaient attirées par une agréable musique égrainée au piano. Une jeune femme, son gros sac déposé sur le sol, s'était installée devant le piano libre (bientôt la Fête de la Musique). Elle s'en donnait à cœur joie, ses doigts étaient agiles, les mélodies jolies. Etait-elle inspirée par la présence des tilleuls? Quel plaisir, que le sien et le mien. Et quand elle s'arrêta après un long moment, on aurait voulu qu'elle continue. Mais non, c'est son chemin qu'elle continua, peut-être jusqu'au prochain piano, aux Bastions ou à la place Bel-Air? Et moi je restais encore toute émue de ce petit concert, quand pour la troisième fois dans la même journée, mon attention fut éveillée. Cette fois, c'étaient les cris et les rires d'enfants qui jouaient au ballon sur les pavés du bas de la rue Etienne-Dumont. Des enfants qui jouent dans la rue!... Cela me rappela quelque chose... Oui, dans les années 80, j'avais entendu un conseiller d'Etat radical très apprécié, Guy-Olivier Segond, proférer : je rêve d'entendre des enfants jouer dans les rues. Moi aussi. Mais ce jour-là, pour un instant, ce fut une réalité : je n'avais pas rêvé, j'avais entendu.

Par ce beau mois de juin donc, en un seul jour, j'avais reçu trois cadeaux, trois petits bonheurs. Ecrivant ces mots, au mois de septembre, soudain, je me dis : ne serait-ce pas aux bornes et à la réduction de la circulation que je les dois?

as

les visiteurs; pour les vélos, si des places par abonnement existent des places visiteurs ne seront aménagées que dans quelques mois.

#### Conclusion

Tant que les chauffeurs des véhicules quatre roues ne respecteront pas les conditions de circulation dans la Vieille-Ville : **oui aux bornes** avec toutefois certaines améliorations évoquées. Mais aussi : **oui à la verbalisation** des véhicules ne respectant pas les règles de stationnement. Et aussi : **oui à une étude** d'augmentation des places de stationnement pour les deux roues (cycle - moteur) de manière à ce que les bénéfices de la fermeture des rues aux quatre roues profite entièrement au renouveau de la vie urbaine commerciale, sociale et festive des piétons.

Donc reprenons les réflexions pour apporter à notre quartier les éléments qui sauront vraiment faire la différence et améliorer encore tant la qualité de la vie que l'aspect de notre quartier. Et tout cela pourrait s'accompagner d'un aménagement du revêtement de sol urbain digne d'un centre touristique comme l'est la Vieille-Ville de Genève...

fv



Sc  
SCÈNES  
CULTURELLES  
DE LA VILLE  
DE GENÈVE

Alhambra

nouvelle rubrique  
«smilies»



e-mail : [info@ahcgvv.ch](mailto:info@ahcgvv.ch)  
site : [www.ahcgvv.ch](http://www.ahcgvv.ch)  
Facebook : [ahcgvv comite](https://www.facebook.com/ahcgvv.comite)  
Adresse : **AHCVV  
1200 Genève**

**La Clémence**  
LE RENDEZ-VOUS DE GENÈVE

OUVERT TOUS LES JOURS  
20, PLACE DU BOURG-DE-FOUR  
[www.laclemence.ch](http://www.laclemence.ch)

**10.- fr de réduction dès 100.- fr d'achat**  
(à l'exception des actions, spiritueux et cigarettes)  
sur présentation de cette annonce



Partner

valable uniquement chez :  
Tél. 022 311 03 10

PAM Partner Jaquier  
Rue Chausse-Coq 4-6

**Imprimerie Nationale**  
 Maison fondée en 1874

Rue Plantamour 34  
 CH-1201 Genève  
 022 732 27 12

www.imprimerienationale.ch

Confiez-nous vos impressions!

Découvrez notre large assortiment en pharmacie et parfumerie.

Nous vous conseillons de manière compétente.

**Pharmacie Parfumerie Amavita Malbuisson**  
 Galerie Jean-Malbuisson 15, 1204 Genève  
 Tél. 058 851 30 51  
 www.amavita.ch  
 www.facebook.com/amavita

**Hôtel Bel'Espérance**  
 Notre Bel'Fondue

1 rue de la Vallée, 1204 Genève  
 www.hotel-bel-espérance.ch  
 022 818 37 37

**Banque Raiffeisen**  
 d'Arve et Lac  
 Agence de Rive  
 à votre service

**RAIFFEISEN**

## fureur de lire, la littérature dans tous ses états

Toute entière consacrée à la transmission du plaisir de la lecture dans l'espace public, ouverte à tous et entièrement gratuite, la Fureur de lire se veut itinérante, insolite, transdisciplinaire, et surtout festive! Organisée tous les deux ans par la Maison de Rousseau et de la Littérature (MRL), le Cercle de la Librairie et de l'Édition Genève et les bibliothèques municipales, en partenariat avec la Ville de Genève, la manifestation littéraire genevoise déploie pour sa 15<sup>ème</sup> édition un programme fastueux, à ne pas manquer du 23 au 26 novembre 2017.

Une occasion unique de venir à la rencontre de près d'une centaine d'auteurs, comédiens et éditeurs invités, en provenance de Suisse et de l'étranger. Ouvert à tous, lecteurs émérites ou amateurs, jeunes ou moins jeunes, le festival offre au total 52 propositions autour du livre, à la croisée des disciplines: lectures, performances musicales, installations artistiques, balades littéraires, discussions et dédicaces, entre autres. Une programmation foisonnante, entièrement gratuite, à découvrir durant quatre jours et quatre soirs dans pas moins de 36 lieux partenaires: librairies, bibliothèques municipales, théâtres, cafés, musées, abris, caves à vin...

Parmi les points forts, 4 grandes soirées de lectures et performances sont prévues à l'Alhambra, au Théâtre de la Madeleine et au Palais de l'Athénée. Toute la journée du dimanche, le public sera invité à découvrir des dizaines d'instantanés littéraires au cœur de lieux familiers ou plus inattendus de la Vieille-Ville: musées, églises, abris, caves, site archéologique... Les propositions des divers intervenants prendront des formes multiples, que ce soit des lectures, des concerts, des performances, des installations, des commandes de textes, ou tout simplement des rencontres passionnées autour du livre.

Plus d'informations sur [www.fureurdelire.ch](http://www.fureurdelire.ch)



## tout est permis...



Le Département des Transports autorise (tolère) dorénavant que scooters et motos soient stationnés sur les trottoirs. Le comité de l'AHCVV s'oppose catégoriquement à cette largesse à l'égard des deux roues motorisés et demande aux autorités de réviser dans les meilleurs délais cette politique qui encourage les incivilités (voir photo). Cette permissivité est non seulement non conforme à l'Ordonnance Fédérale sur la Circulation Routière, mais elle va aussi à l'encontre de ce que fait la Ville pour rendre notre cité plus agréable et plus sûre pour les piétons.

rg

## parkings à la journée pas chers

Il est extrêmement regrettable de constater que de plus en plus d'espaces publics aménagés à grand frais par la ville de Genève comme zones piétonnes ou bien zones de rencontre sont squattés par les voitures. Comme exemple la charmante petite place de la Tour-de-Boël,



où les travaux des Services Industriels sont enfin terminés depuis quelques mois. On peut dans la foulée également citer la Grand-Rue, la rue Jean-Calvin, la place de la Fusterie, la rue du Perron ou encore la place du Rhône. Certes la livraison pour les commerces dans ces zones doit être possible le matin (jusqu'à 11h30), mais cette limite doit aussi être respectée.

Se parker d'une façon illicite coûte 40.- à 120.- Frs d'amende. Un parking public à 100, voire 300 mètres, coûterait bien moins cher, sauf si c'est pour toute la journée, et encore (35.- à 40.- Frs). Mais si on ne se fait pas verbaliser, c'est plus commode et c'est surtout gratuit!

Le Service du Stationnement a une lourde tâche: nous lui demandons de se préoccuper un peu plus de la qualité de vie dans la Vieille-Ville, de rendre les zones piétonnes et les zones de rencontre aux habitants et aux visiteurs, en amendant avec plus de vigueur, voire en évacuant les voitures récidivistes.

rg

## smilies



Cette nouvelle rubrique est ouverte à tout le monde. Veuillez écrire à [journal@ahcvv.ch](mailto:journal@ahcvv.ch) ce que vous aimez particulièrement dans notre ville OU ce que vous déplorez. Pas plus de 50 mots, plus votre nom, prénom et adresse. Toutefois, nous n'indiquerons que vos initiales dans la signature.



Bravo à la nouvelle piste cyclable sur le pont du Mont-Blanc! (rg)



Le bâtiment où se trouvait H&M à la place du Molard va être transformé en hôtel \*\*\*\* (rg)



La qualité des réparations du pavage de la vieille ville manque de soin. (rg)

L'état des bancs nouvellement installés sur la place du Rhône est déplorable. La peinture est déjà complètement abîmée. (rg)

L'horloge de la Tour du Molard avance de 30 minutes depuis plus d'un mois. (rg)

**Café Restaurant du parc des Bastions**

Pour vos brunch et déjeuner, Tout au long de l'hiver.

Réservation conseillée :  
 022 310 86 66  
 contact@bastions.ch  
 www.bastions.ch

## hommage

Pierre Raymond, l'ancien dessinateur de la Tribune de Genève, est décédé cet été. Il était membre de l'AHCVV, et surtout «notre» dessinateur. Il habitait dans l'immeuble situé entre la fin de la rue Saint-Léger et l'entrée de la rue Etienne-Dumont (anciennement la rue des Belles-Filles). Son appartement donnait sur l'établissement célèbre, nommé Galaxie, ouvert pratiquement jour et nuit! Son problème, et pas des moindres, était que des taxis s'arrêtaient à tout moment de la nuit pour acheter des cigarettes, laissant leur moteur en marche!

Le carrousel de la place de La Madeleine, bâillonné parce que les avocats et autres bureaux de la place «ne pouvaient plus travailler» car la marche des canards les saoulait, c'est encore lui! Alors l'AHCVV s'est défoncée et a obtenu que le carrousel rechante mais moins fort.



Pierre nous avait offert son concours pour notre Journal. A chaque édition, nous avions droit à une caricature.

Le fameux essaim de voitures au milieu de la place, c'est lui.

Mais un jour Pierre a posé ses crayons dans son cartable et s'est installé du côté du Mont-de-Sion avec son épouse. Depuis, on lance des appels pour le remplacer sans succès. Alors un remplaçant serait-il tenté de faire ses armes au journal de l'AHCVV? La rédaction lui ouvre les bras.

Un petit message à son épouse et à sa fille pour les remercier et leur dire que notre journal a perdu avec le départ de Pierre Raymond l'arme la plus précieuse pour les combats que nous menons. Merci Pierre.

rg

**Arn** CHOCOLATERIE  
 TEA-ROOM

BOURG-DE-FOUR 12  
 1204 GENÈVE  
 www.swisschocolates.ch

TÉL. +41 22 310 40 94  
 FAX +41 22 312 18 25  
 info@swisschocolates.ch





6, rue Chausse-Coq 1204 Genève tél: 022 311 00 61

mq.chaussecoq@fase.ch  
mqchausse-coq.ch

PROJET ASSOCIATIF

## Fête d'Avant l'été « nouvelle formule »

Nous avons dû abandonner notre tournoi de pétanque pour cause de nouveau revêtement de la Promenade Saint-Antoine, qui permet aux boules de pétanque de rouler jusqu'à l'infini.

Nous avons donc transformé le tournoi en un rallye aux multiples postes.

Le 17 juin 2017, une quinzaine d'équipes d'enfants ou de familles ont pu tester leur adresse, logique et rapidité.

Pour compléter les postes, un atelier cirque, ainsi que les 1001 roues (vélos en tous genres) se sont installés sur la promenade Saint-Antoine.

La remise des prix s'est faite lors de l'apéro en musique avec le groupe «The Long John Brother» qui a clôturé la fête aux environs de 20h.

Les associations du quartier ont participé en tenant des stands de nourriture.

Cette première édition de la fête d'Avant l'été « nouvelle formule » a été un véritable succès, nous avons été agréablement surpris par le monde et l'enthousiasme de tous les participants.

Cette expérience sera reconduite l'année prochaine.

Vous pouvez déjà noter la date du 16 juin prochain dans vos agendas.

## Rallye de l'Escalade

mercredi 13 décembre

La maison de quartier Chausse-Coq organise un rallye de l'Escalade à travers la Vieille-Ville. Jeunes et moins jeunes partiront à la recherche des « Charlie » afin de récupérer des indices et découvrir une énigme. Nous nous retrouverons ensuite à la maison de quartier pour casser la marmite de l'Escalade.

Le rallye commence à 14h.

Créez une équipe avec vos amis et/ou votre famille et venez vous amuser avec la maison de quartier Chausse-Coq!

Les jeunes dès 10 ans ont la possibilité de faire leur propre équipe.

Renseignements et inscriptions gratuites (dans la limite des places disponibles).

# Fête de la Saint-Nicolas

## Mardi 5 décembre 2017 dès 16h

### La rue Chausse-Coq en fête



16h - 17h45  
fête dans la rue

concert avec  
**Les Fêtes de Trucs**  
bricolage  
spectacle de feu

17h45 - 18h30  
boum des petits

18h30 - 19h30  
boum des jeunes dès 10 ans



avec Saint-Nicolas et Père Fouettard,

chocolat chaud, mandarine, cacahuètes, petits pains de la Saint-Nicolas et vin chaud

La fête aura lieu par tous les temps.



## Ludothèque Centre et Vieille-Ville

Le réaménagement se poursuit...

Le comité et les ludothécaires souhaitent offrir aux usagers, autant les personnes qui empruntent que celles qui jouent sur place, les meilleures conditions lors de leur passage à la ludothèque.

Dans la continuité des changements effectués précédemment (espace de prêt pour les jouets, ludothèque sans chaussures), les ludothécaires se sont attaqués à la **classification des jeux et des jouets** selon la norme en vigueur dans une majorité de ludothèques en Ville de Genève: le système ESAR.

Ce système, dont les lettres signifient Exercice, Symbolique, Assemblage et Règle, permet de répartir les jeux et les jouets en fonction des différents stades du développement humain. Pour faire simple, les jeux d'Exercice concernent les enfants de 0 - 4 ans, les jeux Symboliques les 3 - 7 ans et les jeux de Règles pour les enfants à partir de 6 ans. Les jeux d'Assemblage, en fonction du matériel, sont adaptés à tous les âges. Important, il existe des jeux d'Exercice et Symbolique adaptés pour les plus grands comme par exemple le bilboquet (Exercice) ou les déguisements (Symbolique).

Les 4 catégories ESAR ne sont que la première des 6 facettes qui permettent de classer les jeux et les jouets selon les types de jeux, les habiletés cognitives, fonctionnelles et motrices, etc.

Ce travail qui a débuté en début d'année a permis de classer les jeux et jouets de manière plus claire pour les usagers: des couleurs pour indiquer le type de jeu et des étoiles pour le niveau de compétences nécessaires. De plus, un important tri a été effectué afin de proposer des jeux complets, intéressants et visuellement attractifs. C'est la raison pour laquelle les étagères peuvent sembler vides mais cela ne durera pas car les ludothécaires ont à cœur de pouvoir proposer des nouveautés.

En parallèle de ce classement, les ludothécaires réfléchissent à l'aménagement global de la ludothèque afin que chaque usager puisse trouver un lieu adapté pour jouer et notamment un espace de jeux dédié aux plus grands. Les premiers aménagements significatifs auront lieu durant le premier semestre 2018.

**Horaires d'ouverture:** la ludothèque est ouverte, durant la période scolaire, le mardi et mercredi après-midi de 15h00 à 18h00, le mercredi de 9h00 à 12h00 et de 15h00 à 18h00, le jeudi de 09h30 à 11h30 et le samedi de 09h00 à 12h00.

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le site internet: <http://www.ludovieilleville.ch/> ou le site facebook: [www.facebook.com/ludothequcvv.hodler](http://www.facebook.com/ludothequcvv.hodler)

## Le projet « Manège Pour Tous » à la Commission des travaux et constructions



Le projet de réaffectation du bâtiment de l'ancien Manège, situé à la rue René-Louis-Piachaud, est né en 2006 d'un mouvement de citoyens, d'habitants et d'associations. Il amène aux petits et aux grands, quels que soient leurs centres d'intérêt, un lieu de rassemblement et de partage. L'envie de faire vivre toutes les générations, les bénévoles des associations et ces dernières sous un même toit est plus forte que jamais. Il serait formidable que les enfants des initiateurs du projet, aujourd'hui de jeunes adultes, puissent le voir éclore.

Nous vous invitons à consulter notre site <https://mpt-ge-ville.info> et à visionner l'extrait du documentaire.

Le vote positif du Conseil Municipal aux « demandes de crédit » selon la proposition du conseil administratif (PR 1253) du 30 août 2017, serait une magnifique réponse à la démocratie participative. Lors de la séance du 26 septembre 2017, le Conseil Municipal a renvoyé, sans opposition, le projet à la Commission des travaux et des constructions.

L'Association MPT s'est toujours battue pour défendre le projet en le souhaitant le plus économique possible tout en lui gardant sa valeur patrimoniale.

La cohabitation de la Maison de Quartier Chausse-Coq (MQCC), d'un espace de vie infantile (EVE) de la crèche de la Madeleine, de la Ludothèque Centre et Vieille-Ville, et du Restaurant Scolaire de l'école Saint-Antoine sera une première à Genève. Ses salles polyvalentes permettront de répondre aux demandes et besoins de toutes les associations du Centre Ville, des habitants et des citoyens.

La gouvernance opérationnelle gèrera la coordination du lieu, l'agenda et la gestion de ses espaces communs. La gouvernance stratégique, composée de toutes les associations du Centre Ville, locataires et usagères du Manège, serait l'organe faîtière garant du bon fonctionnement du lieu, des règles communes, des orientations collectives de la maison ainsi que du relais des besoins et des préoccupations éventuels du quartier.

Après 12 ans et des milliers d'heures de travail de bénévoles pour construire ce projet qui répond aux préoccupations et à la demande des citoyens, par respect pour cet engagement, nous remercions le Conseil Municipal de ne plus attendre pour sa réalisation.

**Association MPT**  
Plus d'informations: <https://mpt-ge-ville.info>

Louez d'abord et achetez ensuite!



**Pianos à louer dès CHF 60.-**

Profitez de notre intéressante offre d'achat après location



Rue du Marché 20, 1204 Genève [www.kneifel.ch](http://www.kneifel.ch)

**CHOITEL**  
Maître Opticien



**2<sup>ème</sup> PAIRE OFFERTE**  
\* voir conditions en magasin

Rue de la Corratierie 22 · Genève  
T 022 310 01 79  
[www.choiteloptic.ch](http://www.choiteloptic.ch)

**Taverne de la Madeleine**  
Le plus ancien restaurant de Genève



Grande terrasse  
Fermé le soir, dimanche et jours fériés  
20 rue Toutes-Ames  
1204 Genève  
Tél. 022 310 60 70  
Fax 022 310 11 30

[www.tavernedelamadeleine.ch](http://www.tavernedelamadeleine.ch)  
[tavernedelamadeleine@bluewin.ch](mailto:tavernedelamadeleine@bluewin.ch)

**réouverture du kiosque**  
tabac journaux bonbons loterie .....

**16, place du bourg de four**



au coeur de chez angoletta café



## bibliothèque de la cité

Voilà quelques mois que la Bibliothèque municipale de la ville de Genève s'est transformée en s'ouvrant davantage sur les nouvelles technologies et la musique. Ces innovations et changements se sont faits en grande majorité à la satisfaction des usagers. Mais la suppression de la salle de lecture du quatrième étage a provoqué non seulement l'incompréhension, mais aussi la colère des nombreux habitués de cette salle de lecture. Un mécontentement encore accentué par l'inconfort et l'exiguïté du nouvel espace du rez-de-chaussée. Le fait que depuis des mois rien ne se passe dans l'espace de la salle de lecture supprimée, restée désespérément vide, n'améliore pas la situation, même si il semble que les choses commencent à bouger!

Pour discuter de cette situation et faire le point sur les activités de la bibliothèque l'AHCVV a invité la directrice de la Bibliothèque, Madame Véronique Pürro, pour exposer la situation et justifier les décisions prises. Cette dernière a exposé les choix à l'origine des décisions prises. Parmi les membres de l'AHCVV présents, personne n'a contesté les améliorations apportées dans le secteur des enfants et les nouveautés introduites dans l'informatique et les activités musicales. Par contre, la décision de déplacer la salle de lecture au rez-de-chaussée se heurte à l'incompréhension de la plupart des membres de l'AHCVV présents car ce nouvel espace est inconfortable, peu propice au travail et à la lecture, avec en prime des problèmes évidents de lumière et de tranquillité. Depuis des mois, la salle de lecture au quatrième étage est restée désespérément vide. Celle-ci serait destinée à des activités sur écran pour lesquels il faudra réduire la lumière, alors que les lecteurs «déménagés» au rez-de-chaussée derrière l'ascenseur public manqueront de lumière et d'espace de travail!

En conclusion à cette soirée, il est précisé aux membres présents que cette situation ne sera pas rediscutée mais imposée aux usagers, il n'y d'ailleurs eu aucune concertation à ce sujet! Dommage!

## ahcvv et conseil municipal

Nous avons le plaisir d'annoncer à ceux qui ne sont pas au courant des affaires locales que deux membres de notre comité siègent dorénavant au Conseil Municipal. En effet, Delphine Wuest a rejoint son banc dans le groupe des Verts et Jean-Charles Lathion officie cette année comme président du Conseil municipal de la ville de Genève.



Nous les remercions de leur engagement et leur souhaitons à tous deux courage, patience, abnégation et... obstination.

## brèves

- Deux bonnes nouvelles pour ceux qui peinent à remonter la colline parce qu'ils sont chargés ou simplement fatigués (ou peut-être un peu paresseux!):
  - l'ascenseur de la Tour-de-Boël depuis quelques semaines fonctionne 24 heures sur 24, tous les jours de la semaine.
  - Caddie-Service, que vous trouverez le samedi au marché de Rive, vous livre vos achats à domicile. Pour la modique somme de Frs 6.- les livreurs à vélo porteront jusque derrière votre porte (même si votre immeuble n'est pas équipé d'un ascenseur) vos fruits et légumes locaux, frais et de saison. Par n'importe quel temps et avec le sourire.
  - Bastion de Saint-Antoine: des études pour son aménagement sont en cours au Service des constructions. Elles devront passer ensuite au Grand Conseil et au Conseil municipal. Tout ceci prendra environ 2 ans. Cet automne, la Ville installera des panneaux d'information sur l'avancement du projet.

## bal de l'escalade

Comme chaque année, l'AHCVV organisera un bal public à l'occasion de la fête de l'Escalade.

Le bal aura lieu le **samedi 9 décembre**.

Dès 20h environ, vous pourrez vous réchauffer avec des saucisses grillées, du vin chaud, et un peu plus tard en dansant sur les musiques choisies par notre DJ.

Nous cherchons toujours des bénévoles pour assister le comité d'organisation du bal, de la mise en place au rangement, vers 1h du matin! N'hésitez pas à nous contacter en écrivant à [info@ahcvv.ch](mailto:info@ahcvv.ch) pour nous proposer votre collaboration, une manière de mieux faire connaissance avec notre association.

mg

## les pigeons attaquent au bourg-de-four?

Depuis quelque temps une patrouille de pigeons agresse en permanence les clients des terrasses des cafés du Bourg-de-Four. Ils plongent sur les croissants et les cacahuètes avec une agressivité qui agace à tel point que des clients quittent la terrasse! Cela a un coût et pose bien des problèmes aux tenanciers. Que faire? Comme à Lausanne où un employé pose des trappes et au matin, en toute discrétion, endort les volatiles. Mais comment faire avec les amis des animaux? La chasse est interdite depuis longtemps. Il fut un temps à l'initiative de l'ancien maire de Genève Manuel Tornare une importante action de gestion scientifique des pigeons avait été mise en place pour en réduire la population. Cela n'a pas duré, le pigeonnier installé à la Plaine-de-Plainpalais a rapidement été démonté et non remplacé à cause des travaux d'aménagement de ce nouveau parc. Un article récent dans le GHI sur la gestion des pigeons dans les villes de Suisse indiquait que celle-ci était réalisée pratiquement partout, sauf à Genève parce qu'il n'y aurait là pas de problèmes! Que faire au Bourg-de-Four? Il faudrait installer un mini pigeonnier dans les proches environs, voire même sur une terrasse en toiture. En sus de prévoir la mise à disposition des nichoirs et de la nourriture, à chaque ponte, il faut enlever les œufs et les remplacer par des factices. Dans le même temps, il faut organiser une campagne soutenue pour convaincre la clientèle des bistrots et amis des bêtes de s'abstenir de nourrir les oiseaux. En quelques semaines, les pigeons ayant la possibilité de se nourrir ailleurs ne s'attaqueront plus aux terrasses.

Alors? Monsieur le Conseiller administratif Guillaume Barazzone: action et merci d'avance pour les clients du Bourg-de-Four et ses habitants.

rj

## lyriquement vôtre

Nous avons récemment appris la réouverture du café Le Lyrique, brasserie mythique de la place fondée en 1881. Nous sommes heureux que la rénovation ait respecté l'esprit de ce lieu classé tout en y apportant une touche art-déco et, comme son nom l'indique, lyrique. Nous nous réjouissons de retrouver ses bons petits plats en espérant que ceux-ci aient également été conservés.

Affaire gastronomique à suivre.

cl

## réouvertures

Nous avons souvent dénoncé et regretté dans notre Journal des Habitants les arcades vides et la désertification du quartier. Aujourd'hui, nous souhaitons plutôt vous informer sur la réouverture de quelques établissements qui vont certainement participer à sa réanimation. L'AHCVV leur souhaite plein succès et longue vie.

- A la rue de l'Athénée, 4, un nouveau restaurant a été inauguré début septembre. Dans cette ancienne chapelle protestante, on peut déjeuner du lundi au vendredi à partir de midi et essayer le «nouveau concept culinaire piloté par deux jeunes chefs créatifs».

En sus, plusieurs fois par mois, l'A4 vous convie à des soirées musicales et culturelles. Vous pouvez encore disposer de la salle pour y organiser un «événement sur-mesure».

- Nous avons été très attristés de la disparition du fameux Consulat, et malgré nos démarches, l'établissement n'a conservé ni son décor, ni son mobilier, ni les peintures murales de Benjamin Vauthier, ni évidemment son atmosphère. Le bistrot entièrement transformé est devenu un restaurant chinois ouvert aux heures de repas. Il semble être bien fréquenté, comme d'ailleurs la plupart des établissements de la Vieille-Ville dont les clients sont surtout les nombreux fonctionnaires et employés de bureau du quartier.

- Changement de propriétaire également au Rozzel, à la Grand-Rue, fermé depuis longtemps. Le décor a peu changé, les crêpes sont traditionnelles avec les garnitures habituelles pour l'instant. Plus tard, les clients pourront en agrandir la liste, selon leurs goûts. Au printemps, il est prévu des brunchs le dimanche matin, avec conférencier ou musicien. Le Rozzel est ouvert tous les jours de 7h30 à 22h.

as

## la musique et la ville



Bijouterie - Joaillerie



**Nous réalisons vos créations, transformations et réparations. Travail soigné.**

Mardi, jeudi, vendredi 10h - 18h  
Samedi 11h - 18h  
Nous recevons également sur RDV

Rue du Perron 12, 1204 Genève  
022 700 18 06 - [www.souslespaves.ch](http://www.souslespaves.ch)  
Arrêt Molard 2, 7, 10, 12



«élégance florale»



fleuriot